

Magen David Adom Overseas Volunteer Program



In Memoria di Yochai Porat z"l

**Corso di addestramento "60 ore"
per Primi Soccorritori**

Cari partecipanti al programma MDA Overseas

BENVENUTI ! ברוכים הבאים

Nei prossimi due mesi farete parte di un programma unico nel suo genere, condotto da Magen David Adom Israele e gestito da Israel Experience. Lo scopo del programma è dare ai giovani ebrei in ogni parte del mondo l'opportunità di fare un'esperienza di primo soccorso sul campo e di dare un contributo alla società israeliana, e nello stesso tempo conoscere giovani da tutto il mondo e fare un'esperienza di vita in Israele.

Magen David Adom (MDA) è il sistema sanitario di emergenza nazionale dello stato di Israele, assieme alla società nazionale della Croce Rossa. MDA è in prima linea nelle cure mediche sia a livello locale sia nel caso di disastri nazionali oltre ad essere coinvolto nei sistemi sanitari di emergenza in molte parti del mondo. Il corso di primo soccorso che state per intraprendere vi qualificherà come primi soccorritori del MDA. Dopo aver finito il corso, sarete inviati in uno dei diversi centri MDA sparsi per Israele, dove svolgerete l'attività di volontariato per alcune settimane.

Durante il vostro periodo di volontariato sarete esposti a diversi scenari medici: avrete a che fare pazienti di ogni età, incidenti stradali, differenti tipi di traumi e magari attacchi terroristici. Questa esperienza vi permetterà di conoscere la società israeliana e i suoi differenti aspetti e vi permetterà di creare una connessione unica con Israele e i suoi cittadini.

Israel Experience è una società di turismo educativo, che porta giovani in Israele per vari programmi e per differenti periodi di tempo. Per favore, tenete presente che durante il periodo di volontariato lì, potrebbero esserci una serie di attività sociali ed educative, ognuna di esse è parte integrante del programma ed è, quindi, obbligatoria.

Per ogni domanda o richiesta speciale, per favore sentitevi liberi di contattarci in ogni momento.

Vi auguriamo una meravigliosa esperienza!

Reut Peled-Farkash
Direttore del Programma MDA Overseas per volontari
Ufficio: 02-621-6561 Cellulare: 052-604-8457
E-mail: reutp@israelexperience.org.il
Sito Web: www.mdavolunteers.com
Facebook: <https://www.facebook.com/mdaonline>

In memoria di Yochai Porat z"l di Bram Bregman



Domenica 3 Marzo 2002 la situazione in Israele cambiò per me. Dei terroristi palestinesi uccisero venti Israeliani. Un'ora dopo ricevetti una chiamata. Questa volta uno di quegli Israeliani era un mio amico, così come di molti altri studenti canadesi. Yochai Porat era il coordinatore e istruttore per il programma per studenti stranieri volontari Magen David Adom dell'Agenzia Ebraica.

Durante il servizio come riservista al checkpoint vicino ad Ofra nel West Bank, Yochai fu ucciso da un cecchino, nella mattina di quella Domenica, mentre stava lasciando il suo bunker per soccorrere i soldati che erano stati presi di mira per primi. Yochai aveva 26 anni.

Yochai iniziò ad operare nel Magen David Adom, come volontario, all'età di 15 anni. Quando entrò nell'esercito, si formò come medico e poco tempo dopo servì in Libano, curando i feriti. Proseguendo il suo dovere nell'esercito, si iscrisse all'università e continuò il suo lavoro come medico volontario per il Magen David Adom a Kfar Saba. Divenne ben presto autista di ambulanza e poi istruttore. Nel 2001 Yochai fu assunto dall'Agenzia Ebraica come insegnante e coordinatore del corso per medici volontari stranieri. Conobbi Yochai in quel momento, assieme ad altri studenti provenienti dal Canada, dagli Stati Uniti, dall'Inghilterra e dall'Australia.

Come insegnante Yochai non solo condivise la sua vasta esperienza e le sue conoscenze riguardo alle emergenze mediche con noi, ma ci insegnò anche come agire e reagire sulle ambulanze. Ci insegnò a mantenere sempre la calma, non avendo paura di ammettere se qualcosa era troppo pesante da sopportare per noi; e cosa più importante ci insegnò a rispettare l'eguaglianza di ogni paziente che necessita di cure. Ci insegnò che in caso di un attacco terroristico, anche il terrorista deve essere curato – non c'è discriminazione quando sono necessarie cure mediche. Lui era qui per ogni nostra esigenza, rispondendo alle nostre domande ogni qualvolta ne avevamo.

Yochai fu il primo a promuovere il programma per studenti ebrei nel mondo. Yochai era fermamente convinto che questo programma fosse una via per gli studenti ebraici di fare un'esperienza in Israele e di prendere in considerazione la possibilità di fare Aliyah. Yochai era un grande sostenitore dello Stato di Israele e provò a condividere il sogno sionista con gli ebrei della diaspora.

Yochai spese la sua vita a salvare le vite degli altri. Questo era ciò che lui rappresentava, ciò che lui respirava, ciò che faceva in ogni minuto di ogni giorno. Portava persino la sua ambulanza al lavoro e a casa nel caso di un'emergenza. Anche nei momenti in cui era più impegnato, trovava tempo per fare un turno in ambulanza e aiutare le persone. Questo è ciò per cui è vissuto e per cui è morto.

Per quelli che lo conoscevano, noi non dimenticheremo facilmente la sua contagiosa risata, il suo ottimismo ed il suo entusiasmo. La sua dedizione eterna ad aiutare gli altri sarà ricordata per sempre. Tutte le vite che ha salvato, tutte le persone a cui ha insegnato, e tutte le vite che ha toccato non dimenticheranno mai Yochai.

L'ultima volta che lo vidi fu in Israele all'inizio di Gennaio, quando tenne un discorso riguardo al programma ad un gruppo di studenti dal Sud America. Quando mi accompagnò all'appartamento di mia sorella, dopo il programma, gli dissi: "Ho perso la mia spilla del Magen David Adom e volevo sapere se magari tu potresti inviarmene un'altra". Lui si tolse la sua spilla dal colletto e me la diede dicendo "E' tua. Io posso averne altre." La generosità di Yochai era così grande che non esitava un solo momento ad aiutare qualcuno. Avrò sempre a cuore questa spilla, come ricordo della natura di Yochai. Yochai non ha mai smesso di donare, e questo continuerà ad essere di ispirazione, per molti anni a venire, per tutti coloro che lo hanno conosciuto.

Spero con tutto il cuore che la vita di Yochai, e ciò che egli rappresentava, serva come ispirazione a tutti noi per fare altrettanto.

I SIMBOLI DI ISRAELE

La Bandiera Israeliana

La bandiera di Israele fu adottata il 28 ottobre 1948, cinque giorni dopo la nascita dello stato. Raffigura una Stella di David blu su uno sfondo bianco, tra due righe blu orizzontali. La bandiera fu creata nel 1891 per il Movimento Sionista. Il disegno base richiama il Tallit, lo scialle di preghiera ebraico, formato da strisce bianche e blu. L'esagramma nel centro è il Magen David ("lo scudo di David"). La bandiera è diventata il simbolo ebraico a partire dal tardo medioevo a Praga, e fu adottata dal Primo Movimento Sionista nel 1897.



L'emblema dello Stato di Israele



Lo stemma dello Stato di Israele mostra una menorah circondata da due rami d'ulivo, uno per ogni lato, e dalla scritta ישראל (Israele in ebraico) posta al di sotto. Mentre lo sfondo dell'emblema è sempre blu, la menorah e i rami d'ulivo possono essere bianchi o dorati. La versione bianco-su-blu appare sull'insegna presidenziale, mentre la versione oro-su-blu è la più comune che si può trovare. Lo Stato di Israele ha adottato il suo stemma in seguito ad un concorso tenutosi nel 1948. Il disegno è basato sulla proposta vincente, presentata al concorso, da Gabriel e Maxim Shamir, con elementi presi da altri contesti. L'immagine sembra, infatti, presa in prestito da Zaccaria (capitolo 4): "Ho visto, ed ecco, un candelabro tutto d'oro con una sfera sulla cima, e sopra questa sette suoi lumi...e presso di essa due ulivi, uno a destra e uno a sinistra della sfera." La menorah è il simbolo dell'ebraismo da almeno 3000 anni. Fu usata nell'antico tempio di Gerusalemme. I rami di ulivo simbolizzano la pace.

L'Inno Nazionale Israeliano: Hatikva

Finché dentro il cuore	פְּנִימָה בְּלִבִּי עוֹד כָּל
L'Anima Ebraica anela	הוֹמִיָּה יְהוּדִי נֶפֶשׁ
E verso l'oriente lontano	קְדִימָה מְזַרְחַת וּלְפָאֵתִי
Un occhio guarda a Sion	צוֹפֵיָה לְצִיּוֹן עֵין.
Non è ancora persa la nostra speranza	תְּקוּמַתֵּנוּ אֲבֵדָה לֹא עוֹד
La speranza due volte millenaria	אַלְפִים שָׁנוֹת בֵּת הַתְּקוּהָ
Di essere un popolo libero nella nostra terra	בְּאַרְצֵנוּ חֶפְשִׁי עִם לְהִיּוֹת
La terra di Sion e Gerusalemme	וִירוּשָׁלַיִם צִיּוֹן אֶרֶץ.

Il nome dell'inno nazionale israeliano, HATIKVA, significa "la speranza". Fu scritto da Naftali Hertz Imber (1856-1909), il quale si trasferì in Palestina dalla Galizia nel 1882. La melodia fu, invece, composta da Samuel Cohen, un immigrato Moldavo, prendendo spunto dal tema musicale "Moldau" di Smetana, a sua volta basato su una canzone folcloristica dell'est europa. Hatikva esprime la speranza del popolo ebraico che vorrebbe un giorno tornare nella terra dei suoi avi come profetizzato nell'Antico Testamento. Il popolo ebraico fu esiliato da Israele nel 70 d.C. dall'esercito romano, guidato da Tito, il quale distrusse il tempio di Gerusalemme. Durante i duemila anni di esilio, il popolo ebraico recitò delle speciali preghiere ogni giorno, volgendo il viso ad est verso Gerusalemme, nella speranza di poter ritornare in Israele. Gli ebrei in esilio celebrarono le feste secondo le stagioni ed il calendario ebraico. Sion è sinonimo di Israele e Gerusalemme.

L'emblema dell'IDF

L'emblema dell'IDF raffigura una spada avvolta in un ramo d'ulivo all'interno di un Magen David (Stella di Davide). La spada è raffigurata a rappresentare la forza, contrapposta al ramo d'ulivo che rappresenta la pace. La Stella di David rappresenta Israele, lo stato ebraico, come nella bandiera israeliana. Al di sotto della stella è scritto: "tzeva haganah l'yisrael", che significa "Le forze armate di Israele". Mentre negli Stati Uniti il termine "army" si riferisce ad uno specifico ramo delle forze armate, in Israele il termine "army" si riferisce all'intero sistema militare (esercito, marina, aeronautica).



L'emblema del Magen David Adom



L'emblema di MDA raffigura un Magen David (stella di David) rossa, su uno sfondo bianco. La stella di David rappresenta Israele, lo stato ebraico, come nella bandiera israeliana. Magen David Adom è il sistema nazionale medico di emergenza, che opera in caso di disastri, tramite ambulanze ed una banca del sangue. Il colore rosso del Magen David rappresenta il sangue.

LUOGHI DI INTERESSE IN ISRAELE

GERUSALEMME

"Dieci misure di bellezza furono donate al mondo, nove furono date a Gerusalemme" (Talmud: Kiddush 49b). Il 5 Dicembre 1949, il Primo Ministro dello Stato di Israele, David Ben-Gurion, proclamò Gerusalemme capitale israeliana e da allora tutti gli organi del governo israeliano vi risiedono. Gerusalemme è anche la più grande città d'Israele, sia per popolazione che per superficie, con oltre 730.000 residenti. La città ha una storia che risale a prima del 4 millennio a.C., rendendola una delle più antiche città del mondo. Gerusalemme, inoltre, è stata la città santa dell'ebraismo e il centro spirituale per gli ebrei sino dal X sec. La città ospita un numero consistente di antichi siti Cristiani ed è considerata la terza città santa dell'Islam, dopo la Mecca e Medina.



La Città Vecchia

La zona fortificata di Gerusalemme, che costituiva l'intera città sino a metà 1800, è ora chiamata Città Vecchia, e fu aggiunta alla lista dei siti di Patrimonio dell'Umanità in pericolo nel 1982. La Città Vecchia fu suddivisa in quattro quartieri, anche se i nomi usati oggi – Armeno, Cristiano, Ebraico e Musulmano – furono introdotti all'inizio del XIX sec. Nonostante copra un'area di appena 0.9 km quadrati, la Città Vecchia ospita molti siti di importante valore religioso: il Monte del Tempio ed il Muro del Pianto per gli Ebrei, la Chiesa del Santo Sepolcro per i Cristiani, e la Copula della Roccia e l'al-Aqsa per i Musulmani.

Kotel/Il Muro del Pianto

Secondo la Bibbia, il Tempio di Salomone fu costruito sul Monte del Tempio nel X sec. a.C. e fu distrutto dai babilonesi nel 586 a.C. Il Secondo Tempio fu costruito nel 516 a.C. Nel 19 a.C. Erode il Grande iniziò a costruire sul Monte del Tempio ed espanse artificialmente l'area. Il Muro del Pianto odierno fa parte del muro di contenimento perimetrale della spianata. Prima del 1967, rimaneva solo poco più di un frammento del Muro del Pianto, il quale misurava poco più che 30 metri. La vittoria delle forze armate israeliane nella Guerra dei sei giorni (1967) condusse il Muro del Pianto, tutta Gerusalemme e il West Bank sotto controllo israeliano. Nel corso del tempo, gli scavi archeologici hanno portato alla luce nuove parti del muro, sia del perimetro che delle fondamenta. Molti capi di Stato che visitano Israele, si recano al Muro del pianto come segno di rispetto per il suo significato, non solo per la terra di Israele ma per l'intero mondo ebraico. Il Muro del Pianto continua ad avere un forte ascendente sulla devozione degli ebrei di tutto il mondo. Nel corso dei decenni, milioni di persone hanno visitato il Muro e scritto molti messaggi di speranza per il futuro, per poi inserirli nelle crepe del muro.

Yad Vashem

Yad Vashem, l'Ente nazionale per la Memoria della Shoah, è stato istituito nel 1953 con un atto del Parlamento Israeliano. Ha il compito di documentare e tramandare la storia del popolo ebraico durante la Shoah, preservando la memoria di ognuna delle sei milioni di vittime per mezzo dei suoi archivi, della biblioteca, della Scuola e dei musei. Ha inoltre il compito di ricordare i Giusti fra le Nazioni, che rischiarono le loro vite per aiutare gli ebrei durante la Shoah. Situato ad Har HaZikaron, il Monte della Memoria di Gerusalemme, lo Yad Vashem è un vasto complesso di viali alberati che conducono ai musei, alle mostre, agli archivi, ai monumenti, alle sculture e al memoriale.

Har Herzl (Il Monte Herzl)

Il Monte Herzl è una collina che ospita il cimitero nazionale di Gerusalemme, il quale prende il nome da Theodor Herzl, il fondatore del moderno sionismo politico. La tomba di Herzl si trova in cima alla collina. Il Monte Herzl è il cimitero in cui sono seppelliti molte importanti figure politiche e i soldati caduti dell'esercito israeliano.

TEL AVIV



Tel Aviv-Yafo è la seconda città più popolata di Israele, situata sulla costa mediterranea del paese. Tel Aviv fu riconosciuta quale ottima candidata come città globale, ed è stata nominata la città più cara (economicamente) del Medio Oriente. La città di Tel Aviv fu originariamente fondata nel 1909 da immigrati ebrei, come alternativa ai costosi alloggi nei dintorni dello storico porto di Jaffa. L'influenza degli ebrei emigrati dall'Europa negli anni dal 1924 al 1939 ha rafforzato Tel Aviv come grande città, e gli ha dato un carattere internazionale. Tel Aviv è considerata oggi il centro dell'economia israeliana, oltre ad essere considerata la capitale culturale del paese, per via del suo carattere vivace, moderno e cosmopolita. L'architettura

Bauhaus della città, meglio conosciuta come la Città Bianca, fu nominata patrimonio dell'umanità dell'UNESCO nel 2003. In ebraico "Tel" indica una collina di antiche rovine, mentre "Aviv" significa primavera; quindi Tel Aviv rappresenta l'equilibrio tra il vecchio e il nuovo.

Independence Hall

L'Independence Hall, originariamente Casa Dizengoff, è meglio conosciuto come il luogo in cui fu firmata la Dichiarazione d'Indipendenza Israeliana. La Dichiarazione fu firmata il 14 Maggio 1948 (il giorno in cui scade il Mandato britannico della Palestina) e, con questo documento, fu ufficialmente annunciato la nascita dello Stato di Israele.

Kikar Rabin (Rabin Square)

Rabin Square è la più grande piazza pubblica di Tel Aviv ed è conosciuta per essere luogo di raduni politici, parate e altri eventi pubblici. Questa piazza, che all'inizio era chiamata "Kikar Malchei Yisrael", da qualche anno ha preso il nome di "Kikar Rabin", in onore dell'ex Primo Ministro Yitzhak Rabin. Alla fine di un raduno per la pace nella piazza, il 4 novembre 1995, il Primo Ministro d'Israele, Yitzhak Rabin, fu assassinato e da allora la piazza ha preso il suo nome. Nei giorni successivi all'evento, migliaia di Israeliani si riversarono nella piazza per commemorare Rabin. Nel luogo in cui il Primo Ministro fu ucciso, ora è situato un memoriale e alcuni dei graffiti fatti nelle settimane che seguirono l'attentato sono stati preservati dietro una teca di vetro.

HAIFA

Haifa è la più grande città nel nord di Israele e la terza più grande città del paese. La città è un porto ed è uno dei maggiori centri industriali di Israele. Ad Haifa si trovano due istituzioni accademiche di livello mondiale: l'Università di Haifa e il Technion, l'Istituto tecnologico israeliano. Negli ultimi anni, grandi compagnie come IBM, Microsoft, Motorola e Google hanno aperto centri di ricerca e sviluppo ad Haifa. Essendo luogo di residenza sia di ebrei, che di musulmani, che di cristiani, Haifa è spesso raffigurata come un mosaico della convivenza pacifica.



MAR MORTO



Il Mar Morto è un lago salato. Si trova 420 metri sotto il livello del mare e le sue coste rappresentano il punto più basso della superficie terrestre. E' inoltre il secondo più grande lago salato della terra. Chiunque può galleggiare facilmente nel Mar Morto a causa della sua alta concentrazione di sale. Il mare è chiamato "Morto" per via della sua alta concentrazione salina che non permette la crescita di alcuna forma di vita (a parte di alcuni batteri). Secondo la Bibbia, il Mar Morto fu luogo di rifugio di Re Davide. Al momento è una delle prime stazioni termali del mondo, con centri di ricerca e trattamento per la salute. Tra il 1947 e il 1956 i Rotoli del Mar Morto furono scoperti nelle grotte di Qumran a largo della costa nord ovest. I Rotoli consistono in novecento documenti e hanno cambiato radicalmente il modo canonico di leggere la Bibbia.

MASADA

Masada è il nome del sito in cui si trovano gli antichi palazzi e fortificazioni nella zona sud di Israele, sulla cima di un altopiano roccioso, situato sul confine orientale del deserto della giudea, con vista sul Mar Morto. Masada divenne famosa dopo la prima guerra giudaica, quando l'assedio della fortezza da parte delle truppe dell'impero romano portò ad un suicidio di massa di ebrei che fuggivano da quel luogo, nel momento in cui la sconfitta era ormai imminente. Oggi Masada è un sito turistico molto popolare e molte persone vi fanno escursioni per vedere il sorgere del sole.



INDIRIZZI UTILI

Uffici postali e cambio valuta:

- Ufficio postale: francobolli, schede e simcard telefoniche, servizio fax, cambio valuta, servizio di spedizione internazionale
 - <http://www.israelpost.co.il/hpcontent.nsf>

Banche:

- Banca Ha'Poalim: numero di telefono 03-6532407 o *2407
 - <http://www.bankhapoalim.com>
- Banca Leumi: numero di telefono 03-9544555 o *5522
 - <http://english.leumi.co.il>
- Banca Discount: numero di telefono 03-9439111 o *6111
 - <https://www.discountbank.co.il/>
- Banca Mizrahi-Tefahot: numero di telefono 1-700-700-200 o *5080
 - <https://www.mizrahi-tefahot.co.il>

Ambasciate in Israele:

- Ambasciate straniere: <http://science.co.il/embassies.asp>
- Ambasciata italiana: http://www.ambtelaviv.esteri.it/Ambasciata_TelAviv/

Informazione:

- Yediot Achronot (Ynet): <http://www.ynetnews.com>
- Ha'aretz: <http://www.haaretz.com>
- Jerusalem Post: <http://www.jpost.com>
- The Times of Israel: <http://www.timesofisrael.com>

Informazioni generali su Israele:

- http://tourism.gov.il/tourism_ita

Numeri di emergenza:

- Polizia: 100
- MDA: 101
- Vigili del fuoco: 102
- Har'el Assicurazione Medica: 1-800-414-422

MEZZI DI TRASPORTO

Autobus:

Gli autobus sono il miglior modo per spostarsi in Israele. Ci sono poche compagnie di autobus che operano in Israele. Ogni compagnia ha i suoi orari di servizio. Inoltre ogni compagnia ha la sua tabella di marcia. Le linee di autobus più usate iniziano le corse verso le 5-6 del mattino e terminano intorno a mezzanotte. Alcune linee iniziano solo alle 7 del mattino e terminano subito dopo l'ora di punta (8-9 di sera).

Gli autobus non sono in funzione durante lo Shabbat. Da circa un'ora prima del tramonto di venerdì sera, fino al tramonto di sabato sera, gli unici trasporti che funzionano sono i taxi e gli sherut.

Compagnie degli autobus:

- Egged: è la principale compagnia di autobus in Israele; telefono: *2800
 - <http://www.egged.co.il/Eng/>
- Dan: è la principale compagnia di autobus a Tel Aviv; telefono: 036394444 o *3456
 - <http://www.dan.co.il/english/>
- Kavim: una piccola compagnia, con alcune linee di autobus, che opera nell'area di Tel Aviv; telefono: 03-6066055 o *2060
 - <http://www.kavim-t.co.il/home/>
- Metropoline: una piccola compagnia di autobus che opera tra l'area di Tel Aviv e Ranana, telefono: *5900
 - <http://metropoline.com>
- Sito dove puoi cercare, in base all'indirizzo di arrivo e partenza, tutti i bus, gli autobus e le diverse combinazioni tra essi per spostarsi in Israele
 - <http://bus.co.il>

Rav-Kav card: è l'abbonamento per i trasporti pubblici. E' possibile acquistare la Rav-Kav nelle stazioni degli autobus e dei treni. La Rav-Kav non può essere usata per gli sherut.

Monit Sherut:

Un "Monit Sherut" è una sorta di taxi che può trasportare fino a 10-12 persone, ad un costo (per persona) più o meno simile a quello dell'autobus. Lo sherut è un piccolo van giallo, con la scritta "taxi" a grandi lettere sulle fiancate. Ferma un monit sherut come faresti con un taxi. Se ci sono ancora posti disponibili nello sherut, il tassista si fermerà e vi permetterà di salire, se non c'è più spazio lo sherut non si fermerà. Gli sherut viaggiano tutti i giorni della settimana (Shabbat compreso), fino alle prime ore del mattino.

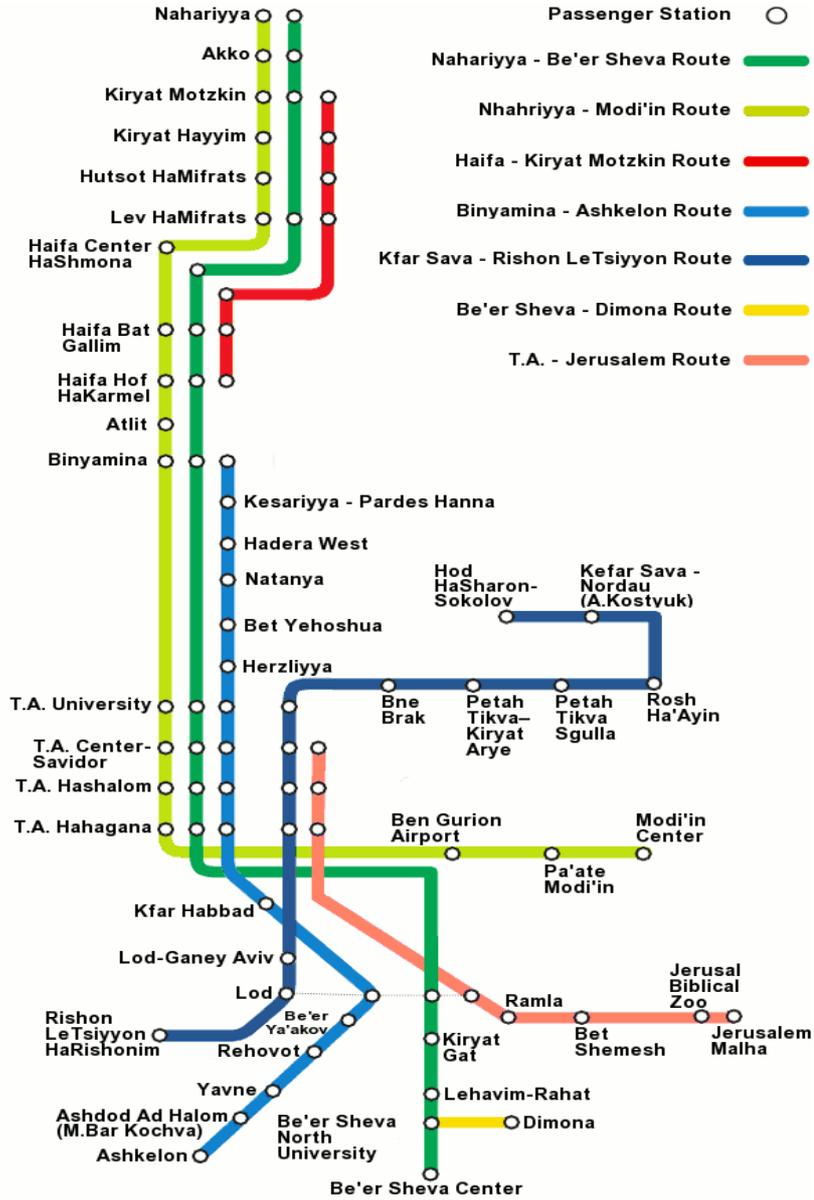
Taxi:

Il taxi è un buon modo di spostarsi in Israele, specialmente se si viaggia in 3-4 persone. In alcuni casi può essere conveniente quanto prendere un autobus, dipende dove si viaggia. Non siate sorpresi se i tassisti conversano con voi, sono sempre desiderosi di condividere le loro storie, i loro consigli e conoscere le ragioni per cui visitate questo piccolo paese. Non è strano tenere una conversazione con amichevoli tassisti in Israele, ma fate attenzione alla strada che prendono – non fategli trarre vantaggio da una strada più lunga o da giri inutili. Potete sempre chiedere al tassista di accendere il *Moneh* (tassametro), ma lui potrebbe a quel punto chiedervi se non preferite stabilire un prezzo in anticipo per la corsa. Noi non ve lo raccomandiamo, ma se volete farlo, siate sicuri di conoscere la giusta tariffa. Inoltre non è necessario lasciare mance ai tassisti in Israele.

Treno:

Il sistema ferroviario in Israele è molto comodo e affidabile. Molti pendolari viaggiano in treno dalla periferia, giornalmente, poiché offre più calma e tranquillità di un viaggio su un autobus od uno sherut. Per cercare i prezzi dei biglietti e le tabelle di marcia:

MAPPA FERROVIARIA



ALCUNE PAROLE E FRASI IN EBRAICO

PAROLE DI USO COMUNE

Ciao, pace = **Shalom**

Per favore = **Bevakasha**

Grazie = **Todah**

Scusa = **Slicha**

Taxi = **Monit**

Bus = **Otoebus**

Sinistra = **Smol**

Destra = **Yemin**

Bene = **Tov**

FRASI DI USO QUOTIDIANO

Il mio nome è... = **Korim li...**

Come ti chiami? = **Ech korim lecha?**

Come stai? = **Ma shlomcha?**

Un caffè per favore = **Kafe bevakasha**

Dov'è il bagno? = **Ey-fo ha shirutim?**

Quanto costa? = **Kama zeh oleh?**

Avete piatti vegetariani? = **Yesh lachem ochel tzimhoni**

SLANG

Ma ha inyanim? = un saluto di base che significa "come stai?", "come va?"
es. "Hey, non ti vedo da anni! Ma ha inyanim?"

Sababa = significa "va bene", "perfetto", "non c'è problema"
es. "Il mio viaggio ad Eilat è stato sababa"

Achla = (dall'arabo) grandioso, fantastico, ben fatto
es. "Queste falafel sono achla"; "Ti vengo a prendere alle 8. Achla sababa"

Chaval al ha zman = letteralmente "uno spreco di tempo", ma con il significato opposto.
Eccellente all'estremo. Le parole vanno pronunciate come se fosse un'unica parola.

Yalla = (dall'arabo) significa "andiamo!"
es. "Sono già le 3 del mattino! Yalla ragazzi, andiamo a casa"

Yalla bye = spesso usata alla fine di una conversazione telefonica, significa "va bene, ciao"

NUMERI

1 – **Echad**

6 – **Shesh**

2 – **Shtaim**

7 – **Sheva**

3 – **Shalosh**

8 – **Shmoneh**

4 – **Ar'bah**

9 – **Tesha**

ALFABETO EBRAICO

<p>Hebrew letter:</p> <p>Letter name:</p> <p>Sound:</p>	<p>ט ח ז ה ד ג ב א</p> <p>tet khet zayin vav heh dalet gimmel bet aleph</p> <p>t kh z v h d g b/v a</p>
<p>Hebrew letter:</p> <p>Letter name:</p> <p>Sound:</p>	<p>צ פ ע ס נ מ ל כ י</p> <p>tzadi(k) peh ayin samech nun mem lammed kaf yud</p> <p>tz pf a s n m l k/kh y</p>
<p>Hebrew letter:</p> <p>Letter name:</p> <p>Sound:</p>	<p>ת ש ר ק</p> <p>tav shin resh kuf</p> <p>t sh/s r k</p>

MDA PROGRAMMA OVERSEAS VOLONTARI: NORME E REGOLAMENTI

Questo è un programma INDIPENDENTE. Questo significa che tutti i partecipanti devono avere la capacità di prendersi cura di se stessi. Devono essere capaci di cucinare e pulire da soli. Sebbene ci sia una supervisione di base da parte dei coordinatori dei volontari in ogni stazione MDA riguardo al volontario in sé, al di fuori di ciò i partecipanti sono relativamente indipendenti. Per qualsiasi emergenza, ci sarà un supervisore che è possibile contattare in qualsiasi momento.

Norme di sicurezza

1. Non siete autorizzati a lasciare Israele durante il programma! Facendolo, causerete la vostra esclusione dal programma. La vostra assicurazione non vi copre fuori da Israele.
2. Non attraversate la Linea Verde mentre siete fuori servizio, a meno che non stiate andando a trovare amici o parenti, e viaggiate con bus egged autorizzati. Ogni altro genere di trasporto (es. autostop) è proibito.
3. Durante il vostro periodo in Israele potreste trovare un oggetto sospetto, o una borsa od un pacco incustodito (Hafetz Hashud). Questa è una questione seria e la prima cosa da fare è chiamare la polizia immediatamente (100). Per favore state a distanza di sicurezza, mentre la polizia arriva, o preferibilmente lasciate il luogo in cui vi trovate.
4. Non lasciate MAI i vostri oggetti personali incustoditi.
5. Assicuratevi sempre che la vostra porta sia chiusa a chiave, anche mentre dormite di notte.
6. Non lasciate oggetti di valore e soldi nella vostra camera. Israel Experience e MDA non sono responsabili dei furti e dei danni ad oggetti personali.
7. Cappelli o copricapi e robuste e comode scarpe sono obbligatorie in ogni tour o attività all'esterno.
8. Portate sufficiente acqua, in base alla stagione e alla regione. Nelle aree calde e secche ricordatevi di portare sempre l'acqua e di bere molto.
9. Portate una fotocopia del passaporto con voi, sempre.

Altro

1. L'uso di droghe illegali è proibito durante il programma.
2. Ai partecipanti è vietato presentarsi al turno ubriachi, con i postumi di una sbornia o sotto l'influenza di qualsiasi droga.
3. Il consumo di alcol durante il corso di formazione è proibito (Il vino per il Kiddush dello Shabbat è l'unica eccezione e anche il consumo di quello deve essere minimo).
4. Il mancato rispetto delle norme 1-2-3 sarà causa della vostra immediata esclusione dal programma e l'incapacità di partecipare ad un altro programma Israel Experience. Problemi disciplinari o di comportamento insolito, saranno anch'essi causa di esclusione dal programma.

Assicurazione e requisiti medici

1. Durante il programma riceverete una assicurazione medica completa tramite la compagnia di assicurazione Harel. La polizza vi copre per ogni malattia o incidente che potrebbe capitarvi durante il programma. La polizza non copre condizioni mediche pre-esistenti.
2. In caso di un'emergenza medica durante il programma, chiamate sempre il numero di Harel immediatamente. Vi indirizzeranno al più vicino medico od ospedale. Per favore non cercate cure autonomamente, altrimenti non sarete coperti dall'assicurazione. Inoltre informate il vostro coordinatore in caso di qualsiasi trattamento medico. Se riceverete prescrizioni mediche, chiamate Harel, così vi diranno qual'è la più vicina farmacia convenzionata con loro. Se non andrete ad una farmacia sulla lista, vi sarà richiesto di pagare per i medicinali.
3. Il programma MDA non prevede l'assicurazione per il bagaglio, o l'assicurazione per gli oggetti personali o di valore. Siete completamente responsabili per i vostri oggetti personali. Per favore ricordatevi di portare ogni oggetto di valore, come il passaporto o i soldi, sempre con voi, in quanto ci sono stati casi di furto.

Corso di formazione

1. Agli studenti è richiesto di partecipare a tutte le lezioni durante il corso di formazione, a meno che non si riceva una giustificazione speciale, per una particolare lezione, dall'insegnante del corso.
2. Durante il corso, agli studenti è richiesto di presentarsi a lezione, vestiti secondo il regolamento MDA. Ciò include: pantaloni/gonna lunghi e di colore scuro, scarpe da ginnastica chiuse, una maglietta o camicia (con le maniche, senza alcuna scollatura), nessun piercing in aree visibili, eccetto per i lobi delle orecchie, e i tatuaggi devono essere coperti.

3. A tutti i partecipanti che desiderano lasciare l'ostello durante le lezioni, è necessario avvisare, con 24 ore di preavviso, il proprio istruttore e attendere il suo permesso. Uscire senza permesso causerà la vostra esclusione dal programma. I partecipanti non saranno rimborsati in caso di esclusione.
4. I partecipanti devono arrivare in classe in orario. Ai partecipanti che arriveranno in classe più di due volte in ritardo, saranno richiamati ad un colloquio disciplinare con l'istruttore, e la propria futura partecipazione al programma sarà condizionata al mantenimento della puntualità.

Esame di certificazione

1. Nell'ultimo giorno del corso di formazione, i partecipanti sosterranno un esame di certificazione su tutto il programma svolto durante il corso. L'esame consiste in un test scritto (considerato passato con un punteggio di minimo 80%) e in un test pratico. I partecipanti devono passare entrambe i test per poter diventare volontari MDA. L'esame è obbligatorio e ogni studente che non passi l'esame, non sarà accettato come volontario MDA.
2. Se un partecipante fallisce il suo esame, ha la possibilità di farne un altro, entro una settimana dal primo. Il secondo esame avrà luogo in un'unica sede, in accordo con quanto determinato dall'insegnante. Una volta determinato l'orario e il luogo, lo studente vi si dovrà recare in modo autonomo.
3. Se uno studente non passa il secondo esame, non sarà possibile svolgerne un terzo e lo studente sarà escluso dal programma MDA.
4. Se un partecipante lascia il programma a causa del fallimento del test, non riceverà un rimborso.

Alloggio

Israel Experience vi dà il benvenuto e vi augura un piacevole soggiorno. Mentre vi trovate in uno dei nostri alloggi, vi chiediamo di seguire le seguenti regole:

1. All'arrivo riceverete la chiave della vostra stanza e dell'entrata principale dell'edificio (se pertinente). Le chiavi sono esclusivamente per uso personale e non possono essere date ad altre persone. C'è una multa in caso di perdita e conseguente sostituzione della chiave. Se perdetevi la vostra chiave dopo mezzanotte, dovrete attendere il giorno dopo per averne un'altra.
2. Dovete chiudere la porta principale del vostro edificio sempre, anche se uscite per pochi minuti. E' per la vostra sicurezza.
3. Non potete fare cambio di camera senza un permesso scritto da parte dei responsabili del programma. La prima violazione si tradurrà in una multa, la seconda vi escluderà dal programma.
4. Normalmente in un appartamento vi sono alloggiati tra i due e i quattro partecipanti. Nella maggior parte dei casi i vostri coinquilini saranno altri partecipanti al programma MDA, comunque c'è la possibilità che, in caso di partecipanti dispari, dobbiate condividere la stanza con un partecipante di un altro programma Israel Experience.
5. I pasti, le stoviglie e gli utensili non sono forniti durante il periodo di volontariato. Comunque vi sono spazi per cucinare nell'appartamento, i quali comprendono i fornelli, un frigorifero ed un lavandino. Tutti i pasti durante i dieci giorni di corso devono essere preparati in modo autonomo.
6. E' proibito ospitare altre persone a dormire negli appartamenti forniti da Israel Experience.
7. Siete responsabili della pulizia del vostro appartamento e dei corridoi sul vostro piano. Dovrete restituire l'appartamento nelle condizioni in cui l'avete ricevuto, se non meglio. Saranno fatte ispezioni periodiche per verificare la pulizia.
8. Il furto non è coperto dall'assicurazione, quindi lasciate i vostri oggetti personali e i vostri soldi a vostro rischio e pericolo.
9. Tutti gli apparecchi elettronici devono essere spenti quando lasciate la stanza. Il limite per persona al mese è 150 shekel per l'elettricità e 50 shekel per l'acqua.
10. Se l'aria condizionata o il frigorifero non funzionano, scollegate l'unità e segnalate il malfunzionamento immediatamente, in accordo con la procedura.
11. Il boiler dell'acqua non deve essere usato per più di 30 minuti di seguito, altrimenti c'è il rischio che esploda. I partecipanti saranno ritenuti finanziariamente responsabili per ogni danno causato dal bollitore, se lasciato acceso troppo a lungo, e dovranno coprire l'intero costo della riparazione.
12. In caso di qualunque problema nell'appartamento, per favore segnalate il problema, in accordo con la procedura.
13. Alla data e all'ora che sarà decisa, gli addetti alla manutenzione si recheranno nel vostro appartamento per risolvere il problema. E' vostra responsabilità assicurarvi che qualcuno si trovi in casa in quel momento.
14. Nel caso di problemi nel vostro edificio, recatevi dallo staff responsabile del vostro programma e non dallo staff dell'edificio. Il personale dell'edificio riceverà i resoconti di manutenzione dal personale del programma.
15. Tenete in considerazione anche gli altri abitanti dell'edificio e non ascoltate musica a volume troppo alto o fate rumore nell'appartamento, specialmente dopo le 23. Le violazioni si tradurranno in una multa.

16. Voi siete responsabili per i vostri ospiti e sarete ritenute responsabili nel caso di danni da parte vostra o dei vostri ospiti, o nel caso di comportamenti inappropriati. Tutte le multe per danneggiamento prese dai vostri ospiti, saranno addebitate a voi. E' proibito avere ospiti a dormire senza il permesso scritto del personale del programma.
17. Non sono ammesse droghe e l'alcol va consumato con moderazione. L'uso di droghe causerà l'immediata sospensione dal programma e la cessazione del vostro soggiorno in Israele con Israel Experience.
18. Siete responsabili di mantenere pulite le aree comuni e di avere cura di tutto il mobilio e delle attrezzature presenti nell'appartamento. Non potete portare nessuno tipo di arredamento personale senza il permesso dell'amministrazione. Nessun mobile o elettrodomestico può essere trasferito da un appartamento ad un altro. Le violazioni saranno punite con una multa di 50 shekel.
19. Nessuno è autorizzato a rimanere nella vostra camera per la notte, nemmeno gli altri partecipanti del programma MDA. Le camere sono per chi le ha affittate. Per favore contattate lo staff se volete ospitare una persona, così potremo trovare l'opzione migliore per il vostro ospite.
20. Il telecomando dell'aria condizionata si trova in ogni stanza. Non sono permessi trasferimenti di telecomandi. Se rompete un telecomando vi verrà addebitato l'importo per l'acquisto di uno nuovo.
21. Non è permesso il consumo di cibi o bevande nei corridoi. Le violazioni saranno punite con una multa.
22. Alcun tipo di oggetto, a parte la carta igienica, deve essere buttato nel WC. Per favore buttate i vostri prodotti per l'igiene personale nel cestino. Un uso improprio del WC potrebbe causare un'ostruzione della rete fognaria. Ogni danno derivante da ostruzione del WC verrà punito con una multa.
23. La spazzatura e le bottiglie devono essere buttate nei cassonetti o nei cestini per la raccolta differenziata fuori dal vostro edificio. Non è permesso lasciare sacchi della spazzatura nei corridoi, nemmeno per un breve periodo. I trasgressori saranno multati.
24. E' proibito accendere qualsiasi tipo di fuoco nelle camere. Le violazioni saranno punite con una multa.
25. E' assolutamente proibito fumare negli appartamenti o nei corridoi degli edifici. E' permesso fumare solo nelle aree designate. Le violazioni saranno punite con una multa.
26. Non sono ammessi animali negli edifici. I trasgressori saranno multati.
27. E' proibito portare biciclette dentro agli appartamenti. Le biciclette sono permesse solo negli spazi designati. I trasgressori saranno multati.
28. Se un partecipante esterno verrà sistemato nella vostra stanza, sarete informati con preavviso tramite lo staff del programma e sarà vostra responsabilità organizzare i vostri oggetti personali e preparare la stanza per gli addetti alle pulizie.
29. Sarete informati in tempo dell'arrivo degli addetti alle pulizie e dovrete accoglierli. In caso contrario verrete multati.
30. Nel giorno di check-out è vostra responsabilità restituire le chiavi allo staff del programma o dell'edificio. La mancata restituzione delle chiavi si tradurrà in una multa.
31. Talvolta possono esserci modifiche negli alloggi, in questo caso sarà richiesto ai partecipanti di spostarsi da una stanza all'altra.
32. Israel Experience si riserva il diritto di trasferire i partecipanti o effettuare cambiamenti negli alloggi se necessario. Questo in coordinamento con lo staff del programma e informando i partecipanti.
33. Prima di effettuare il check-out dell'alloggio, assicuratevi di aver lasciato la stanza come l'avete trovata. Ciò include:
 - Rimozione di tutti gli oggetti personali
 - Pulizia della stanza
 - Rimozione di tutto il cibo dal frigorifero
 - Rimozione di lenzuola e asciugamani
 - Spazzatura riposta negli appositi cestini
 - Restituzione di tutti gli apparecchi elettrici, puliti e funzionanti
 - Restituzione di tutto l'arredamento nelle condizioni in cui è stato trovato

Lavoro nelle stazioni MDA

1. Quando si trovano nelle stazioni MDA, i partecipanti devono seguire le regole MDA e devono obbedire alle indicazioni date dal responsabile della stazione e dal coordinatore dei volontari della stazione.
2. I turni saranno assegnati ai partecipanti dal coordinatore dei volontari della stazione. Tutti i partecipanti si devono presentare alla stazione 15 minuti prima dell'inizio del turno. Non presentarsi ad un turno senza avvisare il coordinatore dei volontari, o presentarsi spesso in ritardo ai turni causerà la vostra esclusione dal programma.
3. Ai partecipanti è richiesto di fare cinque turni da 8 ore a settimana. Ai partecipanti saranno assegnati o il turno della mattina (7.00-15.00), o il turno del pomeriggio (15.00-23.00) o il turno di notte (23.00-7.00), dal coordinatore dei volontari della stazione.

4. Nei giorni in cui sono programmate attività educative, i partecipanti saranno esentati dai loro turni. I partecipanti devono avvisare il coordinatore della loro stazione, riguardo alle attività, almeno con 48 ore di anticipo.
5. Se volete un po' di tempo per visitare Israele, è una buona idea posticipare il vostro ritorno a casa, dal momento che non saranno consentite assenze prolungate. I weekend sono corti (1-2 giorni). Le visite ai parenti non sono un problema, purché siano concordati almeno una settimana prima con il coordinatore dei volontari della stazione, in modo da non perdere un turno e di fare comunque cinque turni a settimana.

Mezzi di trasporto

Il trasporto per e dai vostri alloggi alle stazioni MDA non è fornito. Un abbonamento mensile può essere acquistato a circa 250 shekel.

Attività educative e sociali

1. Per favore evitiamo qualsiasi episodio spiacevole, capendo che non è possibile portare nessuno, che non faccia parte del programma, sul bus o alle attività.
2. Come partecipante del programma ci si aspetta che prendiate parte a tutte le attività di gruppo. In caso contrario verrete esclusi dal programma. Se avete qualche problema personale serio che vi impedisce di partecipare ad una qualsiasi attività, siete pregati di avvisare (avviso scritto) con una settimana di anticipo il vostro coordinatore del programma.
3. Durante le attività di gruppo, siate sempre puntuali, altrimenti causerete il ritardo dell'intero gruppo. Abbiamo un tempo molto limitato e sarebbe un peccato perdere una qualsiasi attività o visita.
4. Verso la fine di ogni programma viene organizzata una cerimonia di chiusura, durante la quale vi verrà consegnato il vostro certificato. La partecipazione alla cerimonia è obbligatoria e la mancata partecipazione può essere causa della vostra esclusione dal programma.

Estendere il periodo di permanenza dopo il programma

1. I partecipanti che vogliono prolungare la loro permanenza in Israele, e continuare il volontariato per MDA anche dopo la data finale del programma, sono i benvenuti se ci sono posti disponibili. I partecipanti devono avvisare tramite e-mail, con due settimane di anticipo, al coordinatore del programma, indicando l'esatto periodo in cui si pianifica di rimanere. Se le vostre date subiscono delle modifiche, per favore avvisate subito il vostro coordinatore di programma.
2. Se un partecipante continua a fare volontariato nel MDA In Israele, anche dopo la fine ufficiale del programma, tutte le regole e le norme rimangono valide, finché il partecipante non lascia Israele.
3. I costi del programma coprono esclusivamente l'alloggio per la durata del programma. Pertanto i partecipanti che prolungano la loro permanenza devono pagare per l'alloggio e devono farlo in anticipo.
4. I partecipanti sono assicurati solo durante la durata del programma. Il pagamento per prolungare l'assicurazione deve essere fatto in anticipo. I partecipanti devono essere assicurati attraverso Israel Experience per fare volontariato nel MDA. Per favore organizzatevi con almeno due settimane di anticipo.
5. Per favore tenete presente che il prolungamento della permanenza può non essere sempre possibile, o può richiedere il trasferimento in altre città. Il prolungamento è particolarmente difficile durante i mesi estivi, in quanto vi sono molti volontari che partecipano al programma in questo periodo. Pertanto tenete presente che potrebbe non essere possibile farlo.

Check List – prima di lasciare il programma MDA

Una settimana prima:

- Informate il coordinatore MDA della vostra stazione, della vostra data di partenza
- Informate il centro per l'alloggio della vostra data di partenza
- Inviare un e-mail all'ufficio del programma MDA per avvisarli della partenza

Almeno 24 ore prima:

- Confermate le informazioni sul vostro volo
- Assicuratevi che ci sia un rappresentante del centro per alloggio per ricevere la restituzione del deposito e consegnare la chiave
- Pulite la vostra stanza e portate fuori la spazzatura
- Per favore non lasciate cibo o spazzatura nella vostra stanza
- Salutate lo staff della stazione e del programma

Il giorno della partenza:

- Assicuratevi di avere tutte le vostre borse e non dimenticate nulla. Non potrete recuperarle.
- Assicuratevi che la stanza sia pulita (niente spazzatura o cibo nelle stanze e in frigorifero, il pavimento deve essere pulito)
- Informate i responsabili dell'alloggio che state per partire. In questo modo verranno a controllare la vostra stanza.
- **RIPORTATE LA CHIAVE!!!**
- Il check-out deve essere fatto entro le 8.30 e le 10.30.
- Molto probabilmente non sarete in grado di fare volontariato quel giorno.

DIZIONARIO

ציו	Tziud	ATTREZZATURA
לבן	Lavan	Bianco (ambulanza)
נ"נט	Natan	Unità Mobile di terapia Intensiva
א"אט	Atan	Ambulanza di terapia intensiva
כפפות	Kfafot	Guanti
אמבו תיק	Tik Ambu	Pallone di Ambu
כיס	Kis	Tasca
וואי אייר	Air way	Vie aeree
כחול	Cachol	Blu
שחור	Shachor	Nero
ירוק	Yarok	Verde
כתום	Katom	Arancione
אדום	Adom	Rosso
מסכה	Masecha	Maschera
חמצן	Chamtzan	Ossigeno
חמצן מסכת	Masechat chamtzan	Maschera per l'ossigeno
מפוח	Mapooach	Pompa di Ambu
העשרה שקית	Sakit ha'ashara	Reservoir
חמצן בלון	Balon chamtzan	Borsa per ossigeno
קרדיופאמפ	Cardiopump	Cardiopompa
סקשן / שאיבה	Suction	Aspirazione
קטטר	Cateter	Catetere
קשיח	Kasheeach	Duro
גמיש	Gamish	Flessibile
שסתום	Shastom	Valvola
חובש תיק	Tik Chovesh	Borsa di pronto soccorso
משולש	Meshulash	Triangolo
אישית תחבושת	Tachboshet Ishit	Bendaggio individuale
בטן תחבושת	Tachboshet beten	Bendaggio addominale
מטלין תחבושת	Tachboshet Metalin	Bendaggio Metalin
ע"ח = עורקים חסם	Chosem orakim chet ayin	Laccio emostatico arterioso
ו"ח = ורידים חסם	Chosem orakim chet vav	Laccio emostatico venoso
יוד	Iod	Iodio
פולידין	Polidin	Polidin
גזה פד	Pad Gazah	Tampone di garza
יטה'ספונג	Spongeta	Tampone imbevuto di alcol
גזה	Gaza	Garza
צווארון	Tzavaron	Collare cervicale
גב קרש	Keresh Gav	Tavola spinale
עץ	Etz	Legno
אלומיניום	Aloominium	Alluminio
רצועות	Retzoo'ot	Cinghie
אלונקה	Aloonkah	Barella
כיסא	Kiseh	Sedia
מיטה	Mitah	Letto

שמיכה	Smicha	Coperta
פיקה	Pike	Coperta leggera
סדין	Sadin	Lenzuolo
זבל פח	Pach zewel	Bidone della spazzatura
כרית	Careet	Cuscino
לידה ערכת	Eerkat Leida	Kit per il parto
עירוני ערכת	Eerkat Iroo'ee	IV start kit
לויקופלסט	Loikoplast	Cerotto medico
מזרק	Mazrek	Siringa
הסיכ	Sikah	Ago
נגפי מיגון ערכת	Eerkat meegoon n'gifee	Kit anti-contaminazione
חגורה	Chagorah	Cintura
בטיחות חגורת	Chagorat be'tichoot	Cintura di sicurezza
טופס	Tofes	Forma
טה'מנג	Mangetah	Manica (del misuratore di pressione)
ד"מדל = דם לחץ מד	Mad Lad	Misuratore della pressione sanguigna
אוויר מנתב	Minatev Aveer	Vie aeree
סיר	Seer	Padella (per ammalati)
סירנה	Sirenah	Sirena
ביטחון סיכת	Sikat bi'tachon	Spilla da balia
דלת	Delet	Porta
מפתחות	Maftechot	Chiavi
קשר	Kesher	Walkie Talkie
אור	Or	Luce
פק לייף	Life Pak	Life pack
פנס	Panas	Torcia elettrica
מים בקבוק	Bakbook Mayim	Bottiglia d'acqua
הקאה שקית	Sakit hakaa	Sacchetto per il vomito
תרופות	Troofot	Farmaci
חרום מצבי	Matzavee Cheroom	SITUAZIONI DI EMERGENZA
אסטמה	Asthma	Asma
בלב בשריר אוטם	Otem be'shreer ha'lev	Infarto Miocardico
ריאות בצקת	Bazeket reot	Edema Polmonare
התחשמלות	hit'chashmelut	Folgorazione
הכרה מחוסר	Mechusar hakarah	Inconscio/Svenuto
הרעלות	haraa'lot	Avvelenamento
התייבשות	hityabshoot	Disidratazione
הלם	helem	Shock
מוח זעזוע	Zaa'zua moach	Commozione Cerebrale
אוויר חזה	Chazeh aveer	Pneumotorace
בלחץ אוויר חזה	Chazeh aveer belachatz	Pneumotorace Iperteso
חנק	chenek	Soffocamento
סוכר חוסר	Choser sookar	Ipglicemia
סוכר עודף	Odef sookar	Iperglicemia
סכרת	Sookeret	Diabete
טביעה	Tveeya	Annegamento

כוויה	Kviyah	Ustione
כלבת	Kalevet	Rabbia/Idrofobia
חום מכת	Makat Chom	Colpo di calore
קור מכת	Makat Kor	Ipotermia
COPD	COPD	Broncopneumopatia cronica ostruttiva (BPCO)
פירכוסים	Peerkuseem	Convulsioni
חזה פגיעת	Pgee'at Chazeh	Lesione al torace
בטן פגיעת	Pgee'at Beten	Lesione allo stomaco
פצע	Petzah	Ferite
שבר	Shever	Frattura
(ם"שטדי) דם שטפי	Shitfey Dam	Emorragia
שפעת	Shapa'at	Influenza
תליה	Tliah	Impiccagione
התאבדות	Hitabdoot	Suicidio
חדרים פירפור	Peerpoor hadareem	Fibrillazione Ventricolare
אי/לבבית ספיקת אי לב ספיקת	E sifikah levaveet / e sffikat Lev	Scompenso Cardiaco
יתר מנת	Manat Yeter	Overdose
התעלפות/עלפון	Elafon	Svenimento
רצח	Retzach	Omicidio
נחש הכשת	Hakashat nachash	Morso di serpente
עקרב	Akrav	Scorpione
כלב	Kelev	Cane
הזרקה	ha'zrakah	Puntura
בלעה	Blee'ah	Ingestione
שאיפה	Sh'eefah	Inalazione
לב מחלות	Machalot Lev	Malattia cardiaca
עורקים טרשת	Tareshet Orakim	Arteriosclerosi
חזה תעוקת	Teukat chazeh	Angina pectoris
לב התקף	Hetkef Lev	Attacco cardiaco
סיבוכים	Sibuchim	Complicazioni
מוחי שבץ	Shavatz mochi	Colpo apoplettico
התכווצויות	Hitkavtzooyot	Convulsioni
קור כווית	K'veeyat Kor	Assideramento
נפילה	Nefilah	Caduta
דם חזה	Chazeh dam	Emotorace
דימום	Dimum	Sanguinamento
ותעציר	Atzyroot	Costipazione
כלבת	Kalevet	Rabbia
אנשים	Anasheem	PERSONE
מבוגר	Mevoogar	Adulto
ילד	Yeled	Bambino
תינוק	Tynok	Neonato
מוקד	Moked	Centrale operativa
מתנדב	Mitnadev	Volontario
= ראשונה עזרה מגיש ר"מע	Ma'ar	Primo soccorritore

חובש	Chovesh	Medico
בכיר חובש	Chovesh Bachir	Medico anziano
פאראמדיק	Paramedic	Paramedico
נהג	Nahag	Autista
רופא	Rofeh	Dottore
מציל	Matzeel	Bagnino
שומר	Shomer	Guardia
שוטר	Shoter	Poliziotto
חייל	Chayal	Soldato
מזכירה	Mazkyrah	Segretaria
מנהל	Menahel	Capo/Boss/Manager
כונן	Konan	Primo soccorritore
פצועים	Ptzoom	Persone ferite
סימנים	Simaneem	Segni
דופק	Dofek	Battito
מהיר	Maheer	Veloce
איטי	Eity	Lento
סדיר	Sadir	Regolare
חזק	Chazak	Forte
חלש	Chalash	Debole
דם לחץ	Lachat Dam	Pressione sanguigna
גבוה	Gavoha	Alto
נמוך	Namooch	Basso
נשימה	Nesheema	Respiro
עמוק	Amok	Profondo
שיטחי	Shitchy	Poco profondo
ריח	Reeach	Odore
רעש	Ra'ash	Rumore
נשימה קוצר	Kotzer Nesheema	Fiato corto
חירחור	Chirchoor	Gorgoglio (polmonare)
ציפצוף	Tziftzoof	Ansimare
שיעול	She'ul	Tossire
חיוניים סימנים = מדדים	Medadim	Segni vitali
המקרה סיפור	Sipur ha'mekreh	Svolgimento degli eventi
הכרה רמת	Ramat hakara	Livello/Stato di coscienza
מגיב	Magiv	Cosciente/ Reattivo
עור	Or	Pelle
קר	Kar	Freddo
חם	Cham	Caldo
זיעה	Zeeah	Sudore
לח	Lach	Umido
כאב	Coev	Dolore
יפה'ג/קיא	Ki / Jiffa	Vomito
שילשול	Shilshool	Diarrea
נפיחות	Nefeechot	Gonfiore/ Tumefazione
שלפוחיות	Shalpoochyot	Vesciche

חיוורון/חיוור	Chiver	Pallore/ Pallido
כחול/כחול	Cachol	Blu/Cianotico
חלש	Chalash	Debole
לשהחו	Chulsha	Debolezza
צמרמורת	Tzmarmoret	Brividi
רעידות	Reidot	Tremori
סחרחורת	Scharchoret	Vertigini
עייפות	Ayefoot	Stanchezza
משקל שיווי	Shyvuy mishkal	Equilibrio
בחילות	Bechilot	Nausea
קפילרי מילוי	Meelooee kapilary	Riempimento capillare
צמא	Tzame	Assetato
רעב	Ra'av	Affamato
שיתוק	Shitook	Paralisi
קצף	Ketzeff	Schiuma (dalla bocca)
בילבול	Bilbool	Disorientato
שימשה	Shimsha	Parabrezza
הגה	Hegeh	Volante
סמים	Samim	Droghe
משקפיים המטומת	Hematomot mishkafeye'im	Ecchimosi periorbitale
קרב סימני	Simanei krav	Lividi /Ematomi
גוף	Goof	BODY
ראש	Rosh	Testa
חזה	Chazeh	Petto
בטן	Beten	Stomaco
יד	Yad	Braccio
רגל	Regel	Gamba
תא	Tah	Cellula
ריקמה	Rikmah	Tessuto
איבר	Evar	Organo
מערכת	Ma'arechet	Sistema
דם	Dam	Sangue
נשימה	Neshima	Respiro
עצב	Etzev	Nervi
שריר	Shreer	Muscoli
פנים	Panim	Faccia
עיניים/עין	lin	Occhio
אוזן	Ozen	Orecchio
אף	Af	Naso
פה	Peh	Bocca
סנטר	Santair	Mento
לסת	Leset	Mascella
לשון	Lashon	Lingua
שיניים	Shinay'im	Denti
שערות	Se'arot	Capelli
גולגולת	Gologolet	Cranio
מוח	Moach	Cervello

אישונים	Eshoneem	Pupille
השדרה עמוד	Amood ha'shidrah	Midollo spinale
צוואר	Tzavar	Collo
כתף	Katef	Spalla
מרפק	Marpek	Gomito
אצבע	Etzba	Dito
צלעות	Tzla'ot	Costole
ברך	Berech	Ginocchio
קרסול	Karsol	Anca
קנה	Kaneh	Trachea
קרינה	Karina	Radiazione
סימפונות	Symphonot	Bronchi
ריאה	Reah	Polmoni
עורק	Orek	Arteria
וריד	V'rid	Vena
נים	Nim	Capillari
דם כלי	Clay dam	Vasi sanguigni
כבד	Kaved	Fegato
טחול	T'chol	Milza
לבלב	Lavlav	Pancreas
כליות	Clayot	Reni
דק מעי	Me'yi dak	Intestino tenue
גס מעי	Me'yi gaz	Intestino crasso
השתן שלפוחית	Shalpoochyt ha'shетен	Vescica
ושט	Veshet	Esofago
(צרברום) הגדול מוח	Moach ha'gadol	Cerebro
(צרבלום) הקטן מוח	Moach h'katan	Cervelletto
המוח גזע	Gezah h'amooach	Tronco cerebrale
נסיעות	Neseyot	CALLS
נפגעים רב אירוע: ן"אר	Aran	Incidente con molte vittime
נסיעה	Nesyah	Chiamata
דחוף	Dachuf	Emergenza
רגיל	Ragil	Regolare (non urgente)
דרכים תאונת	Te'oonat Drachim	Incidente d'auto
פיגוע	Pigooah	Attacco terroristico
חולים בית	Beit Cholim	Ospedale
זהות תעודת	Teoodat zehoot	Carda d'Identità
לבטל	Le'vatel	Annullare/ cancellare
לפנות/פינוי	Pinoo'ee	Evacuazione/ Evacuare
תחנה	Tachanah	Stazione
אבחנה	Avchanah	Diagnosi
ן"נט עם חבירה	Chavirah im natan	Meeting/Riunione di Terapia intensiva
טיפול מסרב	Mesarev Typool	Rifiutare le cure
בטיחות	B'tychoot	Sicurezza
בדיקה	Bdeekah	Controllo
פיצוץ	Pitzootz	Esplosione
פרטים	Prateem	Dettagli

מצב	Matzav	Situazione
לנקות	L'nakot	Pulire
לנעול	Linol	Chiudere
להחזיק	Lehachzik	Tenere
להוריד	Lehoreed	Scendere
מדודל	Limdod	Misurare
לבדוק	Livdok	Controllare
להקיא	Leha'ki	Vomitare
צוות	Tzevet	Team
טיפול	Typool	TRATTAMENTO
הרגעה	Hargaah	Calmare
הושבה	Hoshav	Far sedere
חמצן	Chamtzan	Ossigeno
פינוי	Peenoo'ee	Evacuazione
השגחה	Hashgacha	Osservazione
מנוחה	Menoocha	Riposando
חשמלי שוק	Shok chashmali	Scossa elettrica
החייאה	Hacheyah	Rianimazione cardio-polmonare
לכסות	Lechasot	Coprire
ן"נט להזמין	Lahazmeen natan	Richiedere Unità di terapia intensiva
להפשיט	Lehafshit	Spogliare
חשמל לנתק	Lenatek chashmal	Scollegare l'elettricità
לחבוש	Lachvosh	Bendare
הנשמות	Hanshamot	Insufflare aria
עסויים	Esoo'im	Compressioni cardiache
חבית חבק	Chevek chaveet	Bendaggio della mascella
אנגליה דגל	Degel anglia	Bendaggio "British Flag"
לנדיהו ע"ח	Chet ayin holandee	Laccio emostatico olandese
רוסי ע"ח	Chet ayin roosee	Laccio emostatico russo
עורקים חסם ע"ח	Chet ayin chosem orakim	Laccio emostatico
לחיצה נקודת	Nekoodot Lechitza	Punto di pressione
ראש הטיית	Hatayat Rosh	Inclinare la testa
AW להכניס	Leha'chnees AW	Intubare
קיבועים	Keebooeem	Stabilizzare ossa rotte
החולה עם לדבר	Ledaber im ha'choleh	FRASI
?לך קרה מה	Ma karah lecha	Cosa ti è successo?
!א"למד תתקשר	Titkasher le'MDA	Chiamate MDA
?לך כואב איפה	Eifo coev lecha	Dov'è ti fa male?
?לך ראימקו איך	Ech koreem lecha	Qual'è il tuo nome?
?שלך טלפון המספר מה	Ma ha'mispaar telephon shelcha	Qual'è il tuo numero di telefono?
?בטיחות חגורת לך היתה	Hytah lecha chagorat b'teehoot	Indossavi la cintura di sicurezza?
?לך קר	Kar lecha	Hai freddo?
?לנשום לך קשה	Kasheh lecha linshom	Fai fatica a respirare?
?זהות תעודת לך יש	Yesh lecha teoodat zehoot	Hai un documento di identità?
?אתה חולים קופת איזה	Eyzeh koopat choleem atah	Qual'è la tua assicurazione medica?
!הבטן על ידיים	Yaday'im al habeten	Metti le mani sullo stomaco
?היום אכלת מה	Ma achalta ha'yom	Cos'hai mangiato oggi?

היום שתית מה?	Ma sha'teetah ha'yom	Cos'hai bevuto oggi?
למשהו אלרגי אתה האם?	Ha'im atah alergi le'mashoo	Soffri di qualche allergia?
לקחת אתה האם תרופות?	Ha'im atah lakachta troofot	Hai assunto droghe?
שלך הכתובת מה?	Ma ha ctovet shelcha	Qual'è il tuo indirizzo?
לאמבולנס לחכות לך בחוץ	Lech lechakot leamboolance ba'chootz	Attendi l'ambulanza all'esterno